

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Nr produktu 2839859**

**Wózek paletowy Holzmann Maschinen  
PW1000 Maksymalne obciążenie: 1000 kg**





## 2. Oznaczenia bezpieczeństwa



Postępuj zgodnie z instrukcją!



Noś obuwie ochronne!



Maksymalna ładowność

Brakujące lub nieczytelne naklejki bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić!

## 3. Elementy techniczne

### 3.1 Zakres dostawy



1. Lewa część ramy
2. Prawa część ramy
3. Pręt poprzeczny
4. 2x pręt łączący pionowy
5. Instrukcja obsługi
6. 2x kółka z hamulcem (skrętne)
7. Sprzęt
8. 2x kółka stałe
9. Platforma

### 3.2 Elementy

1. Poręcz boczna
2. Kółka z hamulcem (skrętne)
3. Platforma
4. Koła stałe



### 3.3 Dane techniczne

Maks. ładowność.....	1000kg
Wysokość stołu nad ziemią.....	243 mm
Wymiary platformy (dł. x szer.).....	928 x 350 mm
Wysokość ramy.....	888 mm
Średnica kółka (wymiary szer. x wys.).....	Ø125 (56x164) mm
Masa netto.....	20 kg
Waga brutto.....	21,5 kg
Wymiary opakowania (dł. x szer. x wys.).....	1180x600x150 mm
Wymiary maszyny (dł. x szer. x wys.).....	1150x566x1110 mm



## **13. BEZPIECZEŃSTWO**

Ten rozdział zawiera informacje i ważne uwagi dotyczące bezpiecznego uruchamiania i obsługi maszyny.

Dla własnego bezpieczeństwa przed uruchomieniem maszyny należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Umożliwi to bezpieczną obsługę maszyny i zapobiegnie nieporozumieniom, a także obrażeniom ciała i uszkodzeniom mienia. Ponadto należy przestrzegać symboli i piktogramów umieszczonych na maszynie oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń!

### **13.1 Przeznaczenie Maszyny**

Maszyna przeznaczona jest wyłącznie do następujących czynności: transportowanie (wzdłużnie) ładunków (np. dużych desek, płyt gipsowo-kartonowych) w określonych granicach technicznych. Firma HOLZMANN MASCHINEN nie ponosi żadnej odpowiedzialności ani gwarancji za jakiegokolwiek inne użycie lub użycie wykraczające poza to oraz za wynikające z tego szkody materialne lub obrażenia ciała.

#### **13.1.1 Ograniczenia techniczne**

Maszyna jest przeznaczona do użytku w następujących warunkach otoczenia:

Rel. Wilgotność...maks. 70%

Temperatura.....-10°C do +40°C

#### **13.1.2 Zabronione aplikacje / niebezpieczne nieprawidłowe zastosowania**

- Obsługa maszyny bez odpowiedniej sprawności fizycznej i psychicznej.
- Obsługa maszyny bez znajomości instrukcji obsługi.
- Modyfikacje lub zmiany w konstrukcji maszyny.
- Przewóz osób.
- Używaj maszyny jako pomocy przy wspinaniu się (drabina).
- Eksploatacja maszyny na wolnym powietrzu.
- Używanie maszyny na rampach i pochyłościach.
- Eksploatacja maszyny poza ograniczeniami technicznymi określonymi w niniejszej instrukcji.
- Usuń oznaczenia bezpieczeństwa przymocowane do maszyny.
- Modyfikować, omijać lub wyłączać urządzenia zabezpieczające maszyny.

Niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie wersji i instrukcji opisanych w niniejszej instrukcji spowoduje unieważnienie wszelkich roszczeń gwarancyjnych i odszkodowawczych wobec firmy Holzmann Maschinen GmbH.

### **13.2. Wymagania użytkownika**

Maszyna jest przeznaczona do obsługi przez jedną osobę. Warunkiem obsługi maszyny jest sprawność fizyczna i umysłowa oraz znajomość i zrozumienie instrukcji obsługi. Osoby, które ze względu na swoje zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe albo brak doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać maszyny, nie mogą jej używać bez nadzoru lub instrukcji osoby odpowiedzialnej.

**Należy pamiętać, że lokalne przepisy i przepisy mogą określać minimalny wiek operatora i ograniczać korzystanie z tej maszyny!**

Przed przystąpieniem do pracy przy maszynie należy założyć osobiste wyposażenie ochronne.

### **13.3. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa**

Aby uniknąć nieprawidłowego działania, uszkodzeń i zagrożeń dla zdrowia podczas pracy z maszyną, oprócz ogólnych zasad bezpiecznej pracy należy przestrzegać następujących punktów:

- Maszyna może być obsługiwana, konserwowana lub naprawiana wyłącznie przez osoby, które się z nią zapoznały i zostały poinformowane o zagrożeniach wynikających z tej pracy.
- Przed uruchomieniem sprawdzić maszynę pod kątem kompletności i działania.
- Zapewnij czyste środowisko pracy.
- Zapewnij odpowiednie warunki oświetleniowe w miejscu pracy.
- Nigdy nie pozostawiaj załadowanej maszyny bez nadzoru.
- Upewnij się, że osoby nieupoważnione zachowują bezpieczną odległość od maszyny.
- Trzymaj dzieci z dala od maszyny.
- Nosić odpowiednią odzież i obuwie robocze.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem, konserwacją, naprawą itp. zabezpieczyć maszynę przed przypadkowym przemieszczeniem.
- Nie pracuj przy maszynie, gdy jesteś zmęczony, nieskoncentrowany lub pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków!

### **13.4 Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dla tej maszyny**

- Zawsze dokręcaj hamulce, gdy maszyna nie jest używana.
- Przestrzegać dopuszczalnej ładowności. Nie przeciążać maszyny!
- Zwróć uwagę na prawidłowe rozłożenie obciążenia na stole. Nie skupiaj ładunku na jednej stronie.
- Zabezpieczyć ładunek przed upadkiem.

### 13.5 Ostrzeżenia o zagrożeniach

Pomimo ich zamierzonego zastosowania nadal istnieją pewne ryzyka szczątkowe. Ze względu na konstrukcję i konstrukcję maszyny podczas obsługi maszyny mogą wystąpić niebezpieczne sytuacje, które w niniejszej instrukcji obsługi zostały określone w następujący sposób:



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Instrukcja bezpieczeństwa opracowana w ten sposób wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



#### **OSTRZEŻENIE**

Taka instrukcja bezpieczeństwa wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.



#### **OSTROŻNOŚĆ**

Tak zaprojektowana instrukcja bezpieczeństwa wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



#### **OGŁOSZENIE**

Tak zaprojektowana uwaga dotycząca bezpieczeństwa wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.

Niezależnie od wszystkich przepisów bezpieczeństwa, zdrowy rozsądek i odpowiednia przydatność techniczna/przeszkolenie są i pozostaną najważniejszym czynnikiem bezpieczeństwa dla bezbłędnej pracy maszyny. Bezpieczna praca zależy przede wszystkim od Ciebie!

**OSTRZEŻENIE**

Uszkodzone lub niewystarczająco mocne wciągniki i zawiesia ładunkowe mogą spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Dlatego przed użyciem należy sprawdzić wciągniki i zawiesia ładunkowe pod kątem odpowiedniej nośności i nienagannego stanu. Ostrożnie zabezpiecz ładunki. Nigdy nie stawać pod zawieszonymi ładunkami!

Aby zapewnić prawidłowy transport, należy również przestrzegać instrukcji i informacji na opakowaniu transportowym dotyczących środka ciężkości, punktów mocowania, ciężaru, używanych środków transportu i zalecanej pozycji transportowej itp.

Przetransportuj maszynę w opakowaniu na miejsce instalacji. Do manewrowania maszyną w opakowaniu należy używać wózka paletowego lub widłowego o odpowiednim udźwigu.

Do transportu zmontowanej maszyny, np. na samochodzie ciężarowym lub przyczepie zdjąć ładunek z maszyny, w razie potrzeby dodatkowo unieruchomić maszynę za pomocą klinów blokujących oraz uwiązać maszynę pasami napinającymi.


**15. MONTAŻ****15.1. Działania przygotowawcze****15.1.1. Sprawdzanie zawartości dostawy**

Natychmiast po dostarczeniu maszyny należy ją sprawdzić pod kątem uszkodzeń powstałych podczas transportu oraz brakujących lub uszkodzonych części. Wszelkie uszkodzenia lub brakujące części należy natychmiast zgłosić spedytorowi lub sprzedawcy.

**15.1.2. Montaż maszyny**

Maszyna została rozłożona do transportu i przed użyciem musi zostać zmontowana. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:



	<p><b>Montaż kółka:</b> Użyj 4 śrub (S) do zamontowania dwóch kółek skrętnych (R) i kółek stałych (V) na platformie.</p>  <p><b>NOTATKA</b> Używaj zawsze identycznych kółek z przodu.</p>
	<p><b>Montaż ramy:</b> Połącz lewą i prawą część ramy za pomocą 2 śrub (S) na platformie. Przymocuj pręty do części ramy lub do platformy, jak pokazano na rysunku za pomocą zacisków (A). Połącz dwie części ramy u góry za pomocą zacisku (B)</p>

**Klips (A) — szczegóły montażu**
**Prawidłowy montaż**


Zaciski obu części zacisku muszą być razem, a zacisk/zacisk jest dokręcony za pomocą nakrętki i śruby łączącej ramę/rozpórkę

**Nieprawidłowy montaż**

**16. DZIAŁANIE**
**16.1. Przed każdym użyciem!**

**OSTROŻNOŚĆ**

Nie używaj maszyny, jeśli zauważysz awarię lub uszkodzenie!

Codziennie lub przed każdym użyciem maszyny sprawdzaj następujące punkty:

- Sprawdź maszynę pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdź działanie hamulców i kółek.
- Upewnij się, że wszystkie śruby i wkręty są dokręcone.

Nie używaj maszyny, jeśli zauważysz jakąkolwiek awarię lub uszkodzenie!

**16.2. Obsługa maszyny**
**16.2.1. Blokowanie hamulca**

Hamulce blokujące (8) znajdują się z boku kół skrętnych.

- Naciśnij pedały hamulca, aby zablokować kółka.
- Podnieś pedały hamulca, aby zwolnić kółka.

**16.2.2. Jazda z ładunkiem**

**OSTRZEŻENIE**

Nie używaj maszyny na rampach i pochyłościach!

**16.2.3. Parkowanie**

Zawsze włączaj hamulce, gdy stół nie jest używany, aby uniknąć przypadkowych ruchów maszyny.

**17. CZYSZCZENIE****INFORMACJA**

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić lakier maszyny. Nie używaj rozpuszczalników, rozcieńczalników nitro ani innych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić lakier maszyny. Przestrzegaj informacji i instrukcji producenta środka czyszczącego!

Regularne czyszczenie jest warunkiem bezpiecznej pracy maszyny i jej długiej żywotności. Dlatego regularnie usuwaj kurz i ścieranie miękką, niestrzępiącą się (bawełnianą) ściereczką, w przeciwnym razie tłok hydrauliczny może ulec przedwczesnemu zużyciu.

**18. KONSERWACJA**

Maszyna jest tania w utrzymaniu i wymaga serwisowania tylko kilku części. Niemniej jednak usterki lub usterki, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu użytkownika, należy niezwłocznie usuwać!

- Przed każdym uruchomieniem upewnij się, że maszyna jest w idealnym stanie i działa prawidłowo.
- Raz w tygodniu sprawdzać szczelność wszystkich połączeń.
- Regularnie sprawdzaj, czy tabliczki ostrzegawcze i bezpieczeństwa na maszynie są w idealnym stanie i czytelne.
- Stosować wyłącznie smary i oryginalne części zamienne zalecane przez producenta.

**18.1.1. Plan przeglądów i konserwacji**

Rodzaj i stopień zużycia maszyny zależą od warunków pracy. Podczas korzystania z maszyny w określonych granicach obowiązują następujące odstępy czasu:

Przedział czasowy	Komponent	Co zrobić?
Codziennie lub przed każdym rozpoczęciem pracy	Hamulce, kółka	Sprawdź poprawność działania
	Wkręty, śruby	Sprawdź ciasne dopasowanie



## 19. UTYLIZACJA

Nigdy nie wyrzucaj maszyny, elementów maszyny ani wyposażenia razem z odpadami reszkowymi. Przestrzegaj krajowych przepisów dotyczących utylizacji. W niektórych krajach sprzedawcy są zobowiązani do prawidłowej utylizacji starej maszyny, gdy kupujesz nową. W razie wątpliwości skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat możliwości zgodnej z prawem utylizacji.

### Informacje dotyczące utylizacji

#### a) Produkt



Urządzenie elektroniczne są odpadami do recyklingu i nie wolno wyrzucać ich z odpadami gospodarstwa domowego. Pod koniec okresu eksploatacji, dokonaj utylizacji produktu zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi. Wyjmij włożony akumulator i dokonaj jego utylizacji oddzielnie

#### b) Akumulatory



Ty jako użytkownik końcowy jesteś zobowiązany przez prawo (rozporządzenie dotyczące baterii i akumulatorów) aby zwrócić wszystkie zużyte akumulatory i baterie.

Pozbywanie się tych elementów w odpadach domowych jest prawnie zabronione.

Zanieczyszczone akumulatory są oznaczone tym symbolem, aby wskazać, że unieszkodliwianie odpadów w domowych jest zabronione. Oznaczenia dla metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów (nazwa znajduje się na akumulatorach, na przykład pod symbolem kosza na śmieci po lewej stronie).

## 20. CZĘŚCI ZAMIENNE

### 20.1 Zamówienie części zamiennych

#### WAŻNE

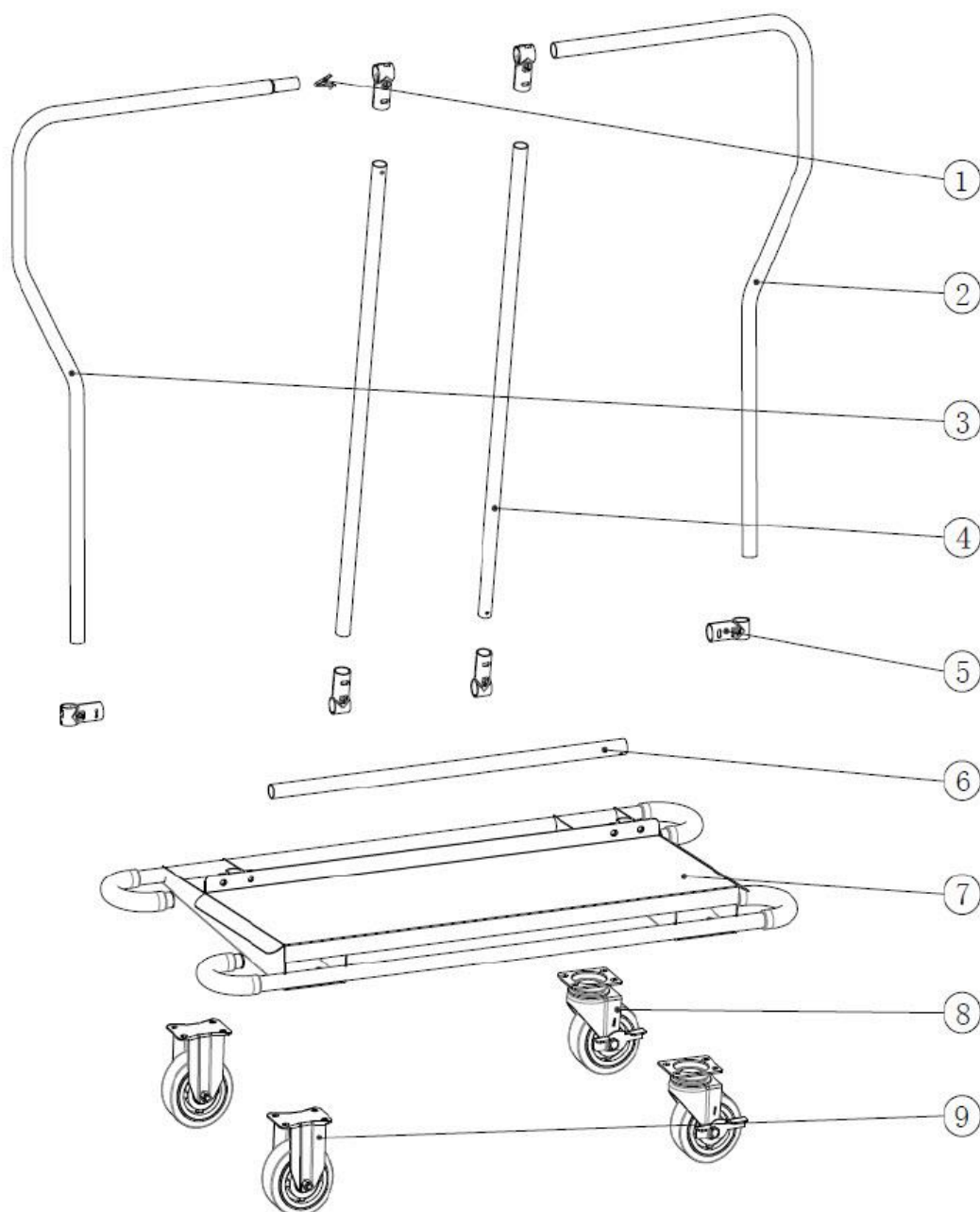
Montaż innych niż oryginalne części zamiennych powoduje utratę gwarancji!  
Dlatego zawsze musisz używać oryginalnych części zamiennych.

Składając zamówienie na części zamienne skorzystaj z formuły serwisowej, którą znajdziesz w ostatnim rozdziale niniejszej instrukcji. Zawsze zanotuj typ maszyny, numer części zamiennych i nazwę części. Zalecamy skopiowanie schematu części zamiennych i zaznaczenie potrzebnej części.

Lub skorzystaj z możliwości zamówienia elektronicznego za pośrednictwem katalogu części zamiennych lub formularza zamówienia części zamiennych na naszej stronie internetowej. Adres zamówienia znajduje się na wstępie niniejszej instrukcji obsługi.

Elektroniczny katalog części zamiennych znajduje się na naszej stronie głównej (części zamienne)

20.1 Widok rozstrzelony



Numer	Nazwa	Ilość
1	Łącznik	1
2	Lewa część ramy	1
3	Prawa część ramy	1
4	Pionowy pręt łączący	2
5	Zacisk	6
6	Pręt do połączenia krzyżowego	1
7	Platforma	1
9	Kółko skrętne z PU z hamulcem	2
9	Kółka stałe z PU	2

## 22. WARUNKI GWARANCJI

### 1.) Gwarancja:

Na elementy mechaniczne i elektryczne Firma Holzmann Maschinen GmbH udziela gwarancji na okres 2 lat w przypadku samodzielnego montażu oraz 1 roku w przypadku zastosowania profesjonalnego/przemysłowego - począwszy od zakupu przez konsumenta końcowego (data wystawienia faktury).

W przypadku wystąpienia w tym okresie wad, które nie są wykluczone w punkcie 3, Holzmann naprawi lub wymieni maszynę według własnego uznania.

### 2.) Raport:

W celu sprawdzenia zasadności roszczeń gwarancyjnych konsument końcowy musi skontaktować się ze swoim sprzedawcą. Sprzedawca musi pisemnie zgłosić zaistniałą wadę firmie Holzmann. Jeśli roszczenie gwarancyjne jest uzasadnione, firma Holzmann odbierze wadliwą maszynę od sprzedawcy. Przesyłki zwrotne od dealerów, które nie zostały uzgodnione z firmą Holzmann, nie będą przyjmowane. Numer RMA to dla nas absolutny must have – nie przyjmujemy zwrotu towaru bez numeru RMA!

### 3.) Regulamin:

a) Roszczenia gwarancyjne będą uwzględniane tylko wtedy, gdy do maszyny dołączona jest kopia oryginalnej faktury lub dowodu zakupu od partnera handlowego firmy Holzmann. Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku braku akcesoriów należących do maszyny.

b) Gwarancja nie obejmuje bezpłatnych przeglądów, konserwacji, przeglądów ani prac serwisowych na maszynie. Wady wynikające z nieprawidłowego użytkowania przez konsumenta końcowego lub jego sprzedawcę również nie będą uznawane jako roszczenia gwarancyjne.

c) Wykluczone są wady części zużywających się, takich jak szczotki węglowe, łopatki, noże, rolki, płyty tnące, urządzenia tnące, prowadnice, sprzęgła, uszczelki, wirniki, ostrza, oleje hydrauliczne, filtry oleju, szczęki przesuwne, przełączniki, paski itp.

d) Wykluczone są również uszkodzenia maszyny spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, jeżeli była ona używana niezgodnie z przeznaczeniem, lekceważeniem instrukcji

obsługi, działaniem siły wyższej, naprawami lub manipulacjami technicznymi dokonywanymi przez nieautoryzowane warsztaty lub przez samego klienta, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów firmy Holzmann.

e) Po przeprowadzeniu kontroli przez nasz wykwalifikowany personel, wynikającymi z tego kosztami (takimi jak koszty transportu) oraz wydatki na nieuzasadnione roszczenia gwarancyjne zostaną obciążone klient końcowy lub sprzedawca.

f) W przypadku wadliwych maszyn poza okresem gwarancyjnym, naprawimy tylko po wpłaceniu zaliczki lub fakturze sprzedawcy, zgodnie z kosztorysem (w tym kosztami transportu) firmy Holzmann.

g) Roszczenia gwarancyjne przysługują wyłącznie klientom autoryzowanego sprzedawcy firmy Holzmann, którzy zakupili maszynę bezpośrednio od firmy Holzmann. Roszczenia te nie podlegają przeniesieniu w przypadku wielokrotnej sprzedaży maszyny.

#### **4.) Roszczenia odszkodowawcze i inne zobowiązania:**

Odpowiedzialność firmy Holzmann we wszystkich przypadkach jest ograniczona do wartości towaru. Roszczenia o odszkodowanie z powodu złego wykonania, braków, szkód lub utrata zarobków z powodu wad w okresie gwarancyjnym nie będzie akceptowana. Holzmann obstaje przy swoim prawie do późniejszego ulepszania maszyny.

#### **SERWIS**

Po wygaśnięciu gwarancji i gwarancji specjalistyczne warsztaty naprawcze mogą wykonywać prace konserwacyjne i naprawcze. Nadal jednak jesteśmy do Państwa dyspozycji w zakresie części zamiennych i/lub serwisu produktów. Złóż zapytanie o koszt części zamiennych / naprawy wypełniając formularz SERWIS na poniższej stronie i wyślij go:

pocztą na adres [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

lub skorzystaj z formularza reklamacji online.- lub zamówienia części zamiennych dostępnego na naszej stronie internetowej [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) w kategorii serwis/aktualności.

#### **MONITOROWANIE PRODUKTU**

Monitorujemy nasze produkty nawet po dostawie.

Aby móc zagwarantować ciągły proces doskonalenia, jesteśmy zależni od Ciebie i Twoich wrażeń podczas obchodzenia się z naszymi produktami. Daj nam znać o:

- Problemy pojawiające się podczas użytkowania produktu
- Awarie występujące w określonych sytuacjach roboczych
- Doświadczenia, które mogą być ważne dla innych użytkowników

Prosimy o zanotowanie takich uwag i przesłanie ich do nas e-mailem, faksem lub pocztą.



<http://www.conrad.pl>